



## **Geschäftsführung Integrationsrat**

Herr Vetter

Telefon: (0221) 221-23195

Fax: (0221) 221-6523195

E-Mail: andreas.vetter@stadt-koeln.de

Datum: 10.10.2011

## **Beschlussprotokoll**

über die **Sitzung des Integrationsrates** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 19.09.2011, 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr, Konrad-Adenauer Saal, Raum-Nr. 1.18

### **I. Öffentlicher Teil**

#### **Verpflichtung eines neuen Mitgliedes im Integrationsrat**

Herr Abdullah Aydik von der ‚Liste DEIN Köln‘ wird als Nachfolger des zurück getretenen Herrn Musa Cavus verpflichtet.

#### **Vorstellung einer Institution / eines Trägers der Integrationsarbeit - Arbeitsagentur Herr Tymister zu 'Arbeitslosigkeit und Migration'**

#### **1 Konzept zur Stärkung der integrativen Stadtgesellschaft / aktuelle Informationen**

Es liegen keine aktuellen Informationen vor.

#### **2 Beantwortung von Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Integrationsrates**

##### **2.1 Anfrage gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates zur Sprachstandserhebung Mitteilung 0981/2011 2601/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

##### **2.2 Anfrage der Liste Einheit zu den Öffnungszeiten der Jugendzentren Köln der Gemeinnützigen Betriebsgesellschaft mbH und deren personeller Ausstattung 2426/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.3 Anfrage zum Strukturförderprogramm MÜLHEIM 2020 - Projekt "Brücken bauen - Qualifizierung von Stadtteilmüttern" 2960/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.4 Mündliche Anfrage von SPD-Fraktion und weitere Erläuterungen zu Vorlage Nr. 0896/2011 "Veröffentlichung von Unterrichtsmaterialien für rassistus- und diskriminierungskritische Bildungsarbeit" 3071/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.5 Anfrage zur Beibehaltungsgenehmigung 2848/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.6 Mündlichen Nachfrage zum Konzept zur Stärkung der integrativen Stadtgesellschaft und zur Broschüre 'Köln 100% - Kulturelle Vielfalt einer Stadt' 3298/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.7 Anfrage zum Bericht zum Pilotprojekt Integrationslotsen, hier: Sozialausschuss vom 10.02.2011 zu Top 4.4 und Jugendhilfeausschuss am 22.02.2011 zu Top 3.5 2821/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.8 Anfrage zum herkunftssprachlicher Unterricht an der Henry-Ford-Realschule Karl-Marx-Allee 3300/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.9 Anfrage gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Integrationsrates zur Interkulturellen Öffnung der Stadtverwaltung  
3385/2011**

**Stellungnahme**

**des Integrationsrates zur interkulturellen Öffnung der Verwaltung:**

Zur Weiterleitung an den

- den Ausschuss Allgemeine Verwaltung und Rechtsfragen,
- den Ausschuss Schule und Weiterbildung,
- den Jugendhilfeausschuss,
- die Fachverwaltung.

Im Rahmen der Mitteilung über die interkulturelle Öffnung hat der Integrationsrat auch über ca. 80 Stellen in der Schulsozialarbeit diskutiert. In diesem Zusammenhang fordert er – wie schon 2008 – beim ASD/GSD die Verwaltung auf:

Für die künftige Ausrichtung der Schulsozialarbeit in Köln

- bei der Einstellung städtischen Personals nachgewiesene interkulturelle Kompetenz und entsprechende Mehrsprachigkeit als Einstellungskriterien angemessen zu berücksichtigen.  
Angemessen bedeutet, dass der Anteil dieser eingesetzten Kräfte an allen Neueinstellungen im Bereich der Schulsozialarbeit mindestens dem durchschnittlichen Anteil an Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund an den ausgewählten Schulen entspricht.
- bei der Beauftragung Freier Träger dieselben Kriterien anzuwenden.  
Zusätzlich müssen die jeweiligen Träger nachweisen, dass sie in der interkulturellen Arbeit bereits ganz oder teilweise tätig sind

Zudem bitten wir, ansetzend an den Projekten Rucksackmütter, Integrationslotsen usw. für die neuen Schulsozialarbeitenden einen Umsetzungsvorschlag aufzulegen, mit dem die interkulturelle Elternarbeit entfaltet werden kann.

**Abstimmungsergebnis:**

Der Stellungnahme wird mehrheitlich mit einer Gegenstimme zugestimmt.

**2.10 Anfrage zum Sachstand des Anerkennungsverfahrens als Interkulturelles Zentrum für das Zentrum "Runder Tisch Buchforst e.V."  
3521/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.11 Anfrage zu unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen  
2108/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.12 Anfrage zu der Situation im Bereich des SGB VIII - vierter Abschnitt - Hilfen zur Erziehung 2208/2011  
3227/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.13 Anfrage des Herrn Pröiß (Kölner Flüchtlingsrat e.V.), beratendes Ausschussmitglied, zu "Entwicklung des Zuzugs von Flüchtlingen nach Köln"  
3651/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**2.14 Herkunftssprachlicher Unterricht in Russisch in der Schule  
3327/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.15 Nachfrage zur Beantwortung der Anfrage zu der Situation im Bereich des SGB VIII - vierter Abschnitt - Hilfe zur Erziehung. Sitzung am 21.06.2011  
3641/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Integrationsrates**

**3.1 Nachfrage zur Beantwortung einer Anfrage zur Situation im Bereich SGB VIII - Hilfe zur Erziehung  
AN/1491/2011**

Eine Beantwortung der Anfrage wurde unter TOP 2.12 und 2.15 vorgelegt.

**3.2 Anfrage zur Interkulturellen Öffnung der Stadtverwaltung  
AN/1493/2011**

Eine Beantwortung der Anfrage wurde unter TOP 2.9 vorgelegt.

**3.3 Nachfrage zur Beantwortung einer Anfrage zum herkunftssprachlichen Unterricht  
AN/1490/2011**

Eine Beantwortung der Anfrage wurde unter TOP 2.13 vorgelegt.

## **4 Mitteilungen**

### **4.1 Aktualisierte 8. Neuauflage des "Kölner Gesundheitswegweisers für Migrantinnen und Migranten" erstellt 2526/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

### **4.2 Inklusionsplan an Kölner Schulen - Aktueller Sachstand und Dokumentation Auftaktveranstaltung 2380/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

### **4.3 Bleiberechtsbericht - Mai 2011 2524/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

### **4.4 Nachfrage zu unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingen 2085/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Beantwortung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

### **4.5 Entwicklung des Zuzugs von Flüchtlingen nach Köln zuletzt: TOP 5.12 der Sitzung des Ausschusses Soziales und Senioren vom 05.05.2011 2586/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

### **4.6 Sport in Metropolen - Netzwerk Sport und Bewegung Mülheim hier: Radfahrprojekt für Migrantinnen 3502/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

### **4.7 Informationsdienst Kölner Arbeitsmarkt 3642/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**4.8      aktuelle Informationen zum Bleiberecht - August 2011  
3594/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**4.9      Statistischer Jahresbericht der Ausländerbehörde - 2010  
2528/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**4.10     Publikation 'Wir haben sie gefragt ...' - Diskriminierungserfahrungen von  
Kölner Schüler/innen  
3588/2011**

Diese Vorlage wurde von der Verwaltung zurück gezogen.

**4.11     Veranstaltungen der Volkshochschule u.a. in Kooperation mit dem Inter-  
kulturellen Referat zum Themenkomplex 'Integration' im 2. Halbjahr 2011  
3609/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**4.12     Angebotsübersicht der RAA für das 2. Halbjahr 2011  
3501/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

**4.13     Neue stellvertretende Leiterin der RAA  
3499/2011**

**4.14     Umsetzung des Beschlusses des Integrationsrates zur Vorstellung der  
Broschüre 'Köln 100 % - Kulturelle Vielfalt einer Stadt' in den Kölner  
Stadtbezirken  
3516/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates nehmen die Mitteilung der Verwaltung ohne weitere Aussprache zur Kenntnis.

## **5 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Integrationsrates**

### **5.1 Antrag an den Rat auf Sicherstellung der Finanzierung des Kölner Gesundheitswegweisers AN/1494/2011**

Die Vertreter der anwesenden Ratsfraktionen der SPD, der CDU, von Bündnis 90 / Die Grünen und der FDP beraten über die Finanzierung des Gesundheitswegweisers in den nächsten Haushaltsplanberatungen.

### **5.2 Referentenentwurf zum Teilhabe- und Integrationsgesetz NRW AN/1549/2011**

Die Mitglieder des Integrationsrates beschließen die Behandlung des Tagesordnungspunktes ‚Teilhabe- und Integrationsgesetz NRW‘ im Rahmen einer Sondersitzung am 10.10.2011.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen

## **6 Berichte**

### **6.1 Berichte der sachkundigen Einwohner/innen in Ratsausschüssen**

Es liegen keine Berichte sachkundiger Einwohnerinnen und Einwohner des Integrationsrates aus den Ratsausschüssen vor.

### **6.2 Bericht des Landesintegrationsrates (LAGA NRW)**

Der Vorsitzende Herr Keltel lädt herzlich zur Hauptausschusssitzung des Landesintegrationsrates am 24.09.2011 in Gladbeck ein.

## **7 Beschlussvorlagen**

### **7.1 Fortführung des Rucksack-Programms 2900/2011**

#### **Beschluss:**

Der Integrationsrat empfiehlt dem Rat, zur kontinuierlichen Weiterführung des Projekts, im Vorgriff auf die Beschlussfassung der Haushaltssatzung 2012 und vorbehaltlich der Zuteilung der erhöhten Zuwendungen des Landes zu beschließen, das bisher als Regelangebot bestehende Grundprogramm *Rucksack* zur Sprachförderung und Elternbildung im aktuellen Umfang von 16 Gruppen unbefristet fortzusetzen.

Die erforderlichen Mittel in Höhe von 59.000 € sind in den Haushaltsplänen der Jahre 2012ff wie folgt vorzusehen:

10.000 € im Teilplan 604 Kinder und Jugendarbeit, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen)

39.500 € im Teilplan 0414 Volkshochschule, Teilplanzeile 13 (Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen),

9.500 € im Teilplan 0414 Volkshochschule, Teilplanzeile 16 (sonstige ordentliche Aufwendungen).

Die Refinanzierung der im Teilplan 0414 entstehenden Aufwendungen erfolgt durch zusätzliche Erträge im Teilplan 0414, Teilplanzeile 02 (Zuwendungen und allg. Umlagen)

Alternative: Das Rucksack-Programm wird im Dezember 2011 eingestellt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt

**7.2 Förderung von Angeboten für ältere Migranten/Migrantinnen 2011  
3035/2011**

**Beschluss:**

Der Integrationsrat empfiehlt dem Ausschuss für Soziales und Senioren die Vergabe der Mittel für die Förderung von Angeboten für ältere Migranten/Migrantinnen in Höhe von 34.500 € wie in Anlage 1 zu dieser Beschlussvorlage dargestellt, zu beschließen.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Mittel im Rahmen der haushaltsrechtlichen Regelungen unverzüglich auszus zahlen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt

**7.3 Entsendung eines Mitgliedes des Integrationsrates in 'U 25 Konferenz'  
3590/2011**

**Beschluss:**

Der Integrationsrat beschließt als Vertreterin des Integrationsrates Frau Gonca Mucuk in die U 25 Konferenz zu entsenden.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

Frau Mucuk nimmt die Wahl an.

**7.4 Vergabe der Mittel für Antirassismus-Training im Jahr 2011  
3378/2011**

**Beschluss:**

Für Maßnahmen im Rahmen des Antirassismus-Training im Jahr 2011 werden in einem ersten Schritt die im Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, unter Zeile 15, Transferleistungen, veranschlagten Mittel in Höhe von 19.800 € gemäß Anlage 1 vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**



Einstimmig zugestimmt

**8 Unterrichtung der Öffentlichkeit gemäß § 25 der Geschäftsordnung des Integrationsrates**

Der Integrationsrat beschließt

- zur Kandidatur zu den Seniorenvertretungswahlen zum 04.10.11 und zur
  - zur Wahlteilnahme zur Seniorenvertretung am 21.11.11
- aufzurufen.

**9 Mündliche Anfragen gemäß § 4 (2) der Geschäftsordnung des Integrationsrates**